



**Miao LIN-ZUCKER** 林季苗

Maître de conférences en linguistique chinoise

Centre d'Études Linguistiques

Faculté des langues

Université Jean Moulin Lyon 3

miao.lin-zucker@univ-lyon3.fr

- LANGUES : français, anglais, chinois, taiwanais, vietnamien, japonais
- **MOTS-CLÉS des activités de recherche** : Didactique du chinois ; plurilinguisme, intercompréhension et politique linguistique ; langues et identités ; sociolinguistique

- **PUBLICATIONS**

- **Ouvrages individuels** :

1. *Han Zi : 505 caractères chinois en fiches. Apprendre et réviser les caractères indispensables*. Seconde édition. Paris : Ellipses. 324 pages. 2019.
2. *Han Zi : 505 caractères chinois en fiches. Apprendre et réviser les caractères indispensables*. Paris : Ellipses. 312 pages. 2013.
3. *TV-Langues chinois : la revue audiovisuelle des langues et des cultures, numéro hors-série*. Paris : CNDP CRDP. 100 pages. 2008.

- **Ouvrages collectifs (co-auteur ou contributeur)** :

4. *Chinois sans frontières, tome 2*, méthode de chinois niveaux A2-B1, avec Hsin Shih-Chang. Taipei : Wu Nan. 252 pages. 2018.
5. *Cahier d'exercices de la Méthode d'Initiation à la langue et à l'écriture chinoises* de Joël Bellassen, avec Sandra Regensberg et Abel Ségrétin. Paris : La compagnie. 160 pages. 2018.
6. *Chinois sans frontières, tome 1*, méthode de chinois niveaux A1-A2, avec Hsin Shih-Chang. Lyon : Tigre de Papier. 246 pages. 2017.
7. « Le plurigraphisme dans le cadre d'une approche de l'intercompréhension des écritures sinographiques — l'exemple du chinois, du japonais et du vietnamien ancien », in Joël Bellassen, Heba Lecocq et Louise Ouvrard. *Écritures, politiques linguistiques et didactiques des langues*. Paris : Editions des Archives Contemporaines. pp.43-53. 2012.
8. « Didactique sinographique à l'épreuve des profils individuels », avec Joël Bellassen, in Miao Lin-Zucker, Elli Suzuki et Nozomi Takahashi et Pierre Martinez. *Compétences d'enseignant à l'épreuve des profils d'apprenant — vers une ingénierie de formation*. Paris : Editions des Archives Contemporaines. pp. 79-89. 2011.
9. « An Original Sinographic Typology from a Didactical Perspective for L2 Learners » (en anglais), in George Xinsheng Zhang, *Chinese Language Teaching and Learning: Theories and Practice — Applied Chinese Language Studies II*. London : Cypress Books Co UK Ltd. pp. 21-28. 2009.
10. « Hanzi fenlei ji renzhi xinlixue yu duiwai jiaoxue yingyong 汉字分类及认知心理学与对外教学应用 (Typologie sinographique, sciences cognitives et l'application pédagogique en L2) » (en chinois), in Andreas Guder, Jiang Xin 江新 et Wan Yexin 万业馨, *Hanzi de renzhi yu jiaoxue* 汉字的认知与教学 (La cognition

et la didactique sinographique). Beijing : Beijing Yuyan daxue chubanshe 北京语言大学出版社 (Editions de l'Université des langues de Beijing). pp. 355-369. 2007.

**- Co-direction d'ouvrage collectif :**

11. *Compétences d'enseignant à l'épreuve des profils d'apprenant — vers une ingénierie de formation*. Avec Elli Suzuki, Nozomi Takahashi et Pierre Martinez. Paris : Editions des Archives Contemporaines. 181 pages. 2011.

**- Articles dans des revues scientifiques :**

12. « Une perspective didactique sur les typologies sinographiques », in Vincent Durand-Dastès et Béatrice L'Haridon (dir). *La revue Etudes chinoises*, n°32-2/2013. Dossier : Signe et écriture. pp. 141-171. 2013.

13. « Hanyu jiaoxue si da yuanze yu faguo jingyan » 漢語教學四大原則與法國經驗 (Four Principles of Chinese language teaching : feedback from a France experience), in Huayuwen jiaoxue yanjiu 華語文教學研究 *Journal of Chinese Language Teaching*. Taipei : World Chinese Language Association. Vol. 8, n.2, août 2011. pp. 65-79. 2011.

**- Actes de conférences internationales avec comité de lecture :**

14. « Fanjian ziti de fenlei bijiao yu faguo de hanzi jiaoxue 繁簡字體的分類比較與法國的漢字教學 (Comparaison des classifications des caractères traditionnels et simplifiés et l'enseignement des caractères chinois en France) », avec Kuo Li-Fen. Actes de la conférence *International Annual Conference of Teaching Chinese as a Second Language*, Association of Teaching Chinese as a Second Language. Université Hsing Hua de Taiwan, 2017.

15. « Zhongwen xi yong — yi hanyu weili kan CEFR jiagou xia de shuyuan yuyan zhi jiaoxue yu pingliang 「中」文「西」用—以漢語為例看 CEFR 架構下的疏遠語言之教學與評量 (Le chinois est-il « eurocompatible » ? — Didactique et évaluation des langues distantes : à partir de l'exemple du chinois), avec Joël Bellassen. Actes de la 9e Conférence Mondiale de l'Enseignement du Chinois Langue Etrangère 第十屆世界華語文教學研討會論文集. Taipei : World Chinese Language Association 世界華語文教育學會. 2011.

16. « Geren renzhi qingxiang yu hanyu jiaoxue 个人认知倾向与汉语教学 (Styles individuels d'apprentissage et didactique du chinois) », avec Joël Bellassen. Actes de la 10ème Conférence Internationale de l'Enseignement du Chinois Langue Étrangère, Shenyang, Chine. Prix du meilleur article de la Conférence. 2010.

17. « Cong fenleixue jiaodu tantao hanzi xide de renzhi jincheng 從分類學角度探討漢字習得的認知進程 (Processus cognitif de l'acquisition sinographique du point de vue de la classification) ». Actes de la 9e Conférence Mondiale de l'Enseignement du Chinois Langue Etrangère 第九屆世界華語文教學研討會論文集. Taipei : World Chinese Language Association 世界華語文教育學會, vol. 4. pp. 104-117. 2009.

18. « Duiwai jiaoxue yong hanzi fenlei 从对外汉语教学及汉字习得的角度探讨汉字分类 (Typologie sinographique du point de vue de l'enseignement du chinois langue étrangère et de l'acquisition sinographique) », in 第九届国际汉语教学研讨会论文选 Actes de la 9e Conférence Internationale de l'Enseignement du Chinois Langue Etrangère. Pékin : Gaodeng jiaoyu chubanshe 高等教育出版社. 2009.

19. « Duiwai jiaoxue yong hanzi fenlei 对外教学用汉字分类 (Typologie sinographique en chinois langue étrangère) », Actes de la 9ème Conférence Internationale de l'Enseignement du Chinois Langue Étrangère, Prix du meilleur article de la Conférence. Pékin, déc. 2008.

20. « Revisiting the Classifications of Chinese Characters from a Didactical Perspective : an original sinographic typology for L2 learners ». Proceeding of the 2nd BCLTS International Symposium on Theories and Practices in Teaching Chinese as a Foreign Language, Manchester, The British Chinese Language Teaching Association. 2007.

## • COMMUNICATIONS

法國華語教學規範及教學實務 (L'enseignement du chinois en France), séminaire doctoral et Master « Didactique du chinois langue étrangère dans le monde », 2 mai 2019, University Hsing-Hua, Taiwan

« L'hétérogénéité des prérequis en écriture seconde — le cas des écritures sinographiques ». Journée d'étude de l'équipe de recherche PLIDAM, *L'hétérogénéité dans la classe de langue. Comment et pourquoi différencier ?*, mai 2017, INALCO, Paris

« Nouvelles typologies sinographiques en didactique du chinois ». 2ème colloque Questionnements sur la didactique des sinogrammes : Constantes/variations, savoirs/compétences, passerelles/médiations. Colloque organisé par l'équipe CERLOM (Centre d'étude et de recherche sur les littératures et les oralités du monde), déc. 2014. INALCO, Paris

越南心、法國情：對越南及法國的學生進行漢語語言及文化教學的比較 (Enseigner le chinois aux Vietnamiens et aux Français — les points communs et les différences), Conférence internationale de l'enseignement du chinois en Asie-Pacifique, Université nationale de Vietnam, oct. 2012, Hanoi

掌握漢字教學，兼顧口語學習：教與不教的藝術 (Maîtriser l'enseignement des sinogrammes en tenant compte de l'apprentissage de l'oral : l'art entre ce que l'on enseigne et ce que l'on n'enseigne pas), séminaire destiné aux étudiants de Master et de Doctorat, Département du Chinois Langue Étrangère, Université Normale de Taiwan, mar. 2012, Taipei

« Recherches en pluralité des langues et des identités : didactique, acquisition, médiations », 8ème session des Doctoriales pour les « Recherches en didactique du Français Langue Etrangère », organisées par l'IRD (Institut de recherche pour le développement), l'AUF et l'Université Nationale de Hanoi, déc. 2010, Hanoi

« Hanzi jiaoxue gongzuofang, lilun yu shiwu de qushe 漢字教學工作坊—理論與實務的取捨 (Workshop sur la didactique sinographique : entre théorie et pratique de l'enseignement des sinogrammes) », conférencière invitée pour un Workshop au Département du Chinois Langue Étrangère de l'Université Normale de Taiwan, oct. 2010, Taipei

« Plurigraphisme, identités et didactique — à partir de l'exemple des écritures du vietnamien », Journée d'étude « Ecritures et dynamiques politiques — implications didactiques », PLIDAM, oct. 2010, Paris

« Le chinois est-il euro-compatible ? – comment la didactique sinographique trouve sa place dans le CECRL », Colloque international de PLIDAM, INALCO « Quelle didactique plurilingue et pluriculturelle en contexte mondialisé ? », jui. 2010, Paris

« Faguo de huayu jiaoxue xiankuang 法國的華語教學現況 (L'enseignement du chinois en France aujourd'hui) », conférencière invitée pour un séminaire du Département du Chinois Langue Étrangère de l'Université Normale de Taiwan, avr. 2010, Taipei

« Cong feilei jiaodu tantao hanzi xide de renzhi jincheng 從分類學角度探討漢字習得的認知進程 (Le processus cognitif de l'acquisition sinographique du point de vue typologique) », 9e Conférence Internationale sur l'Enseignement du Chinois Langue Etrangère organisée par World Chinese Language Association 世界華語文教育學會, déc. 2009, Taipei

« Typologie sinographique de la didactique du chinois et principes de l'enseignement des sinogrammes 華語教學中的漢字分類及漢字教學原則 », séminaire du Département du Chinois Langue Étrangère de l'Université Normale de Taiwan, jan. 2009, Taipei

« Duiwai jiaoxue yong hanzi fenlei 对外教学用汉字分类 (Typologie sinographique en chinois langue étrangère) », Conférence internationale de l'enseignement du chinois langue étrangère, déc. 2008, Pékin

« An original sinographic typology from a Didactical Perspective for L2 learners », conférence internationale sur l'enseignement du chinois en L2 “汉语—欧洲外语教学的挑战”, sep. 2008, Berlin

« Typologies et didactique de la sinographie en langue seconde », colloque sur la « Didactique des systèmes graphiques », organisé par équipe de recherche PLIDAM de l'INALCO, jan. 2008, INALCO, Paris

« Réflexions sur “l’art de la thèse” », intervention lors de la journée « Jeunes Chercheurs » de PLIDAM, jan. 2008, INALCO, Paris

« Revisiting the Classifications of Chinese Characters from a Didactical Perspective : an original sinographic typology for L2 learners », the 2nd BCLTS International Symposium on Theories and Practices in Teaching Chinese as a Foreign Language, University of Manchester, sep. 2007, Manchester

« L’acquisition de L2 du point de vue de la théorie cognitive du constructivisme », colloque des sciences humaines, Bureau de représentation de Taipei en France, mai 2007, Paris

« L’aspect méthodologique de l’écriture d’une thèse en didactique du chinois », Journée des jeunes chercheurs, équipe PLIDAM, déc. 2006, INALCO, Paris

« Revisiting Chinese Characters Classification : a Cognitive and Didactic Perspective », International and Interdisciplinary Conference of « How Western Learners Discover the World of Written Chinese », University of Mainz, août 2005, Germersheim

« Didactique d’une langues non-alphabétique : le cas du chinois », Journée d’étude à l’INALCO, nov. 2004, Paris

• **Interventions dans des stages de formation d’enseignants :**

Formatrice sur le thème de « Principes d’enseignement des caractères chinois » et « Etes-vous TICÉ ? — De l’usage pédagogique des supports multimédia dans l’enseignement du chinois » lors de stage de formation aux enseignants de chinois, Université d’Artois, mars 2011, Arras

Formatrice sur le thème de « Osez MP3 ! : l’usage des enregistrements numériques dans l’enseignement du chinois », interventions pour la formation de stage des enseignants de chinois, organisée par l’Académie de Rennes (le 16 mars 2007), de Lille (le 23 mars 2007) et lors de l’Assemblée générale de l’AFPC (Association française des professeurs de chinois) à Paris, mars 2007

• **Évaluateur de revues et d’actes de conférences :**

Membre du comité de lecture de la revue Huayuwen jiaoxue yanjiu 華語文教學研究 (nom de la revue en anglais : Journal of Chinese Language Teaching), Taipei : World Chinese Language Association

Membre du comité de lecture de la revue Taiwan huayu jiaoxue yanjiu 臺灣華語教學研究 (nom de la revue en anglais : Teaching Chinese as a Second Language), Taipei : Association of Teaching Chinese as a Second Language

Membre du comité de lecture du colloque Yuwen ji guoji hanyu jiaoyu gaige de shenhua gongzuo 語文及國際漢語教育改革的深化工作 (Réformes sur l’enseignement des langues et le chinois international), Université de Suzhou et Hong Kong Institute of Education

• **Activités d’animation**

- Membre du comité d’organisation

*Colloque International Plurilingualism and pluriculturalism in a globalised world : which pedagogy ?*, PLIDAM, Paris, juin 2010

- Création et Webmaster du site web de l’équipe PLIDAM (<http://www.plidam.fr>), 2008-2010

- Organisatrice de la Journée jeunes chercheurs, PLIDAM, INALCO, 11 janvier 2008

- Co-organisatrice avec Patrick Maurus et Heba Lecorcq

Journée d’études *Didactique des systèmes graphiques* du 25 janvier 2008, PLIDAM, INALCO